



# Gesuch / Dumonda

Schweizer Armee  
Armada svizra

- Persönlicher Urlaub**  
Congedi persunal
- Führen eines privaten Motorfahrzeuges während der Arbeitszeit und Ruhezeit**  
Far diever d'in vehichel a motor privat durant il temp da lavur e temp da paus
- Führen eines privaten Motorfahrzeuges im Ausgang**  
Far diever d'in vehichel a motor privat en sortida

AHV-Nr.  
Nr. AVS

Grad	Name, Vorname	Kp / Bttr	Zug
Grad	Num, prenum	Cp / Bttr	Secz

Vom Dals \_\_\_\_\_ Zeit ura \_\_\_\_\_ bis fin als \_\_\_\_\_ Zeit ura \_\_\_\_\_

Reiseziel / Destinaziun \_\_\_\_\_ Reise mit Viadi en  Auto Auto → Reisedauer / Durada dal viadi \_\_\_\_\_  
 Zug / Tren → Hinreise: Ir: \_\_\_\_\_ Abfahrt / Partenza \_\_\_\_\_ Ankunft / Arrivada \_\_\_\_\_  
 Rückreise: Return: \_\_\_\_\_ Abfahrt / Partenza \_\_\_\_\_ Ankunft / Arrivada \_\_\_\_\_

Grund / Motiv \_\_\_\_\_

Beilagen / Agiuntas \_\_\_\_\_ Datum / Data \_\_\_\_\_ Unterschrift / Suttascripziun \_\_\_\_\_

**Anträge / Propostas**

Bewilligen / Consentir \_\_\_\_\_  
 Ablehnen / Refusar \_\_\_\_\_  
 Bewilligen / Consentir \_\_\_\_\_  
 Ablehnen / Refusar \_\_\_\_\_

**Entscheid / Decisiun**

Gesuch bewilligt / Dumonda consentida \_\_\_\_\_  
 Gesuch abgelehnt / Dumonda refusada \_\_\_\_\_



# Demande / Domanda

Armée suisse  
Esercito svizzero

**Congé personnel**  
**Congedo personale**

**Porter des habits civils durant la sortie/le congé**  
**Portare gli abiti civili durante l'uscita/il congedo**

**Conduire un véhicule à moteur privé durant le temps de travail et de repos**  
**Conduire un veicolo a motore privato durante il tempo di lavoro e di riposo**

**Conduire un véhicule à moteur privé durant la sortie**  
**Conduire un veicolo a motore privato durante l'uscita**

N° AVS  
N. AVS

Grade Grado	Nom, prénom Cognome, nome	cp / bttr cp / bttr	Section Sezione
----------------	------------------------------	------------------------	--------------------

Du Dal	heure ora	au al	heure ora
-----------	--------------	----------	--------------

Destination Destinazione	Voyage en Viaggio in	<input type="checkbox"/> Voiture → Vettura	Durée du voyage Durata del viaggio	
		<input type="checkbox"/> Train → Treno	Aller: Andata:	Départ Partenza
			Retour: Ritorno:	Départ Partenza
				Arrivée Arrivo
				Arrivée Arrivo

Motif  
Motivo

Annexes Allegati	Date Data	Signature Firma
---------------------	--------------	--------------------

## Propositions / Proposte

Accorder / Accordare  
 Refuser / Rifiutare

Accorder / Accordare  
 Refuser / Rifiutare

## Décision / Decisione

Demande accordée  
Domanda accettata

Demande refusée  
Domanda rifiutata